

Український Православний Собор Св. Володимира

St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor

404 Meredith Rd. N.E. Calgary, AB T2E 5A6



2 березня 2025 рік
Прощена (Сиропусна) неділя

March 2nd, 2025
Cheesefare Sunday (Tone 3)

Forgiveness Sunday. The Expulsion of Adam from Paradise: Hieromartyr Theodotus, Bishop of Cyrenia (ca. 320). St. Arseny (Arsenius), Bishop of Tver' (1409). St. Job (Boretsky) Metropolitan of Kyiv and all Russ (1631). Virgin Martyr Euthalia of Sicily (257). Martyr Troadius of Neo-caesarea (3rd c.). Ven. Agathon of Egypt (5th c.). 400 Martyrs slain by the Lombards in Sicily (579).

Priest:

Fr. Patrick Yamniuk

403-890-5325

Associate Priest:

Fr. Vasyl Hnativ

403-264-3437 (option 2)

Parish Council President:

Olga Matsula

403-264-3437

Cultural Center Admin:

Iryna Patlatiuk

403-264-3437 (option 1)

www.stvlads.com

Тропар Воскресний – Голос 3

Нехай веселяться небесні, нехай радуються земні, бо сотворив державу силою Своєю Господь, подолав смертю смерть, первістком мертвих став, із безодні аду визволив нас і подав світові велику милість.

Tropar of the Resurrection – Tone 3

Воскрес Ти днесь із гробу, Щедрий, і нас вивів Ти із врат смертних, сьогодні Адам торжествує, і радується Єва, а разом пророки з патріярхами безперестанно оспівують Божественну могутність Твоєї влади.

Тропар Святого Володимира – Голос 4

Уподобився еси купцеві, що шукає доброї перлини, славновладний Володимире, що сидиш на високому престолі матері городів — Богобереженого Києва. Досліджуючи і посилаючи до царського городу, щоб пізнати православну віру, знайшов ти неоціненну перлину — Христа, що вибрав тебе як другого Павла, і отряс сліпоту у святій купелі, разом — душевну і тілесну. Тому святкуємо твоє успіння ми, люди твої. Молися, щоб спастися душам нашим.

Tropar Of Saint Volodymyr – Tone 4

You were like a merchant who searches for a precious pearl, O glorious sovereign Volodymyr, sitting on the high throne of the mother of cities, God-protected Kyiv. Searching and sending to the imperial city to know the Orthodox faith, you found the priceless pearl — Christ, Who chose you, as a second Paul, and shook off your physical and spiritual blindness in the holy font. Therefore we, your people, celebrate your falling asleep. Pray that our souls be saved.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Кондак Святого Володимира – Голос 8

Уподібнившись до великого апостола Павла, ти, всеславний Володимире, на старість, покинув усяке дбання про ідолів як недомисел дитячий. Як муж дозрілий, украсився еси багрянницею Божественного Хрещення. І нині, стоячи перед Спасом-Христом у радості, молися за спасіння землі твоєї.

Kondak Of Saint Volodymyr – Tone 8

Emulating the great Apostle Paul, O most glorious Volodymyr, in your maturity you put aside all zeal for idols as childish thought. As a mature man you were adorned with the royal robe in divine baptism, and now you stand joyfully before the Saviour Christ. Pray for the salvation of your land.

І нині і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

Кондак – Голос 6

Премудрости Наставнику, розуму Подателю, немудрих Учителю, вбогих Захиснику, утверди, врозуми серце моє, Владико. Ти дай мені слово, Отче Слово, бо не втримаю уст моїх, щоб не взивали до Тебе: Милостивий, помилуй мене грішного.

Kondak – Tone 6

O Master, Guide to wisdom, Giver of prudent counsel, Instructor of the foolish and Champion of the poor: Make my heart steadfast by granting it understanding. O Word of the Father, grant me words, for behold, I shall not stop my lips from crying out to You: O merciful One, I am fallen, have mercy on me in Your compassion.

Прокимен - Голос 8

Помоліться і хвалу віддайте Господеві Богу нашому.

Стих: Відомий Бог в Юдеї, в Ізраїлі велике Ім'я Його.

Prokeimen - Tone 8

It is good to give thanks to the Lord, to sing praises to Your Name, O Most High.

Verse: To declare Your mercy in the morning and Your truth by night.

Послання

(Рим. 13:11-14:14:4) Браття! І це тому, що знаєте час, що пора нам уже пробудитись від сну. Бо тепер спасіння ближче до нас, аніж тоді, коли ми ввірували. Ніч минула, а день наблизився, тож відкиньмо вчинки темряви й зодягнімось у зброю світла. Як удень, поступаймо добродібно, не в гульні та п'янстві, не в перелюбі та розпусті, не в сварні та заздрощах, але зодягніться Господом Ісусом Христом, а догодження тілу не обертайте на пожадливість! Слабого в вірі приймайте, але не для суперечок про погляди. Один бо вірує, що можна їсти все, а немічний споживає ярину. Хто їсть, нехай не погорджує тим, хто не їсть. А хто не їсть, нехай не осуджує того, хто їсть, - Бог бо прийняв його. Ти хто такий, що судиш чужого раба? Він для пана свого стоїть або падає; але він устоїть, бо має Бог силу поставити його.

Epistle

(Rom. 13:11-14:14:4) Brethren! And do this, knowing the time, that now it is high time to awake out of sleep; for now our salvation is nearer than when we first believed. The night is far spent, the day is at hand. Therefore let us cast off the works of darkness, and let us put on the armor of light. Let us walk properly, as in the day, not in revelry and drunkenness, not in lewdness and lust, not in strife and envy. But put on the Lord Jesus Christ, and make no provision for the flesh, to fulfill its lusts. Receive one who is weak in the faith, but not to disputes over doubtful things. For one believes he may eat all things, but he who is weak eats only vegetables. Let not him who eats despise him who does not eat, and let not him who does not eat judge him who eats; for God has received him. Who are you to judge another's servant? To his own master he stands or falls. Indeed, he will be made to stand, for God is able to make him stand.

Alleluia

Аллилуя - Голос 6

Благо є прославляти Господа, і співати Імені Твоєму, Всевишній.

Стих: Сповідати вранці про милість Твою, і вночі про правду Твою..

Alleluia - Tone 6

It is good to give thanks to the Lord, to sing praises to Your Name, O Most High.

Verse: To declare Your mercy in the morning and Your truth by night.

ЄВАНГЕЛІЄ

(Мм. 6:14-21) Будьмо уважні. Бо як лю́дям ви про́стите про́гріхи їхні, то про́стить і вам ваш Небесний Отець. А коли ви не б́удете лю́дям прощати, то й Отець ваш не простить вам про́гріхів ваших. А як по́стите, то не будьте сумні, як оті лицеміри:

вони бо змінюють обличчя свої, щоб бачили люди, що по́стоять вони. Поправді кажú вам: вони мають уже нагороду свою! А ти, коли по́стиш, намасти́ свою голову, і лице своє вмий, щоб ти по́сту свого не виявив лю́дям, а Отцеві своєму, що в таїні; і Отець твій, що бачить таємне, віддасть тобі явно. Не складайте ска́рбів собі на землі, де нищить їх міль та іржа, і де злодії підко́пуються й викрадають. Складайте ж собі ска́рби на небі, де ні міль, ні іржа їх не нищить, і де злодії до них не підко́пуються та не кра́дуть. Бо де ска́рб твій, — там бу́де й серце твоє!

GOSPEL

(Mt. 6:14-21) Let us be attentive. “For if you forgive men their trespasses, your heavenly Father will also forgive you. But if you do not forgive men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses. “Moreover, when you fast, do not be like the hypocrites, with a sad countenance. For they disfigure their faces that they may appear to men to be fasting. Assuredly, I say to you, they have their reward. But you, when you fast, anoint your head and wash your face, so that you do not appear to men to be fasting, but to your Father who is in the secret place; and your Father who sees in secret will reward you openly. “Do not lay up for yourselves treasures on earth, where moth and rust destroy and where thieves break in and steal; but lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust destroys and where thieves do not break in and steal. For where your treasure is, there your heart will be also.

ПРИЧАСНИКИ

Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх. Аلیلуя, аلیلуя, аلیلуя.

COMMUNION VERSE

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.



“Arise, my soul, and review your deeds which have proceeded from you. Scrutinize them closely, and shed the rain of your tears, declaring openly to Christ your thoughts and deeds, so that you may be justified.”

Saint Andrew of Crete

«Пробудися, душе моя, і переглянь вчинки, що вийшли від тебе. Досліди їх уважно та пролий дощ своїх сліз, відкрито визнаючи Христу свої думки й діла, щоб отримати виправдання.»

Святий Андрій Критський





ПРОХАННЯ ПРО ЗАХИСТ УКРАЇНИ ПРОТИ АГРЕСІЇ

Ще молимося Господу Богу нашому, щоб вислухав голос моління нас, грішних, і охоронив Боголюбіву матір нашу, Україну, та весь благочестивий народ її в час тяжких випробувань та помилував рабів Своїх, захисників держави України та її громадян, щоб зберіг їх від смертоносної рани і всякої хвороби душевної і тілесної, щоб охоронив від усякої скорботи, лиха, гніву і недолі та дав їм повернутися здоровими і щасливими, Всемилолюбивий Господи, вислухай і помилуй.

PETITION FOR UKRAINE'S PROTECTION AGAINST AGGRESSION

Again, we pray to the Lord, our God, to hear the voice of the prayer of us, sinners, and protect our God-loving ancestral homeland, Ukraine, and all her pious people during this time of severe trials, and have mercy upon your servants, the defenders of the Ukrainian state and her citizens. Preserve them from fatal wounds and any spiritual or physical infirmity, protect them from all sorrow, evil, wrath, and necessity, and grant them healthy and joyous returns, All-Merciful Lord, hear us and have mercy.

A NOTE TO OUR VISITORS

ПАМ'ЯТКА ДЛЯ НАШИХ ВІДВІДУВАЧІВ

We are glad to have you worshipping with us today. Please make sure you introduce yourself to Fr. Patrick and Fr. Vasyl after the service and join us for coffee fellowship in the Hall.

Ми раді, що ви сьогодні разом з нами. Будь ласка, представтеся от. Патрику та от. Василю після служби та приєднуйтеся до нас за кавою в залі.

A NOTE REGARDING COMMUNION

The Holy Orthodox Church understands Communion to mean that we have all things in common, and share an identical Faith, and only those who are Orthodox Christians and who have prepared themselves through prayer, fasting, and recent confession may participate in Holy Communion. Following the reception of Holy Communion, we should stay in the church until the conclusion of the Liturgy. Our fellowship begins after we venerate the Cross and receive the Blessed Bread (Antidoron - of which all may partake). If you have questions concerning the above, or if you would like to become a member of the Orthodox Church, please feel free to speak with Fr. Patrick.

ПРИМІТКА ЩОДО СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ

Свята Православна Церква розуміє Причастя, як повну спільність у духовному житті, приналежність до одного віросповідання, і що можуть приймати Св. Причастя тільки ті, хто є православними християнами, і які належно підготували себе до цього через молитву, піст і нещодавню Сповідь. Після отримання Святого Причастя, ми повинні залишатися в церкві до завершення Літургії. Наше спілкування починається після того, як ми поцілуємо Хрест і отримаємо просфору (Антидор - яку можуть брати усі присутні). Якщо у вас є питання, щодо вищої примітки, або якщо ви хотіли б стати членом Православної Церкви, будь ласка, звертайтеся до от. Патрика.



If you would like to become a member and have more information about the work which is done in our Church and Ukrainian Orthodox Church in Canada, please consider applying for membership. First two years are free for new members and applications can be found on the wall in our Cultural Centre. For more information please reach to president@stvlads.com.

Якщо ви бажаєте приєднатися до нашої спільноти і мати більше інформації про діяльність нашої Церкви та Української Православної Церкви в Канаді, будь ласка, подайте заявку на членство. Перші два роки безкоштовні для нових учасників. Примірники заяв можна знайти на стіні в нашому Культурному центрі. Для отримання додаткової інформації звертайтеся за адресою president@stvlads.com.

МАРСН Березень

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
						1 4:30 pm - 6:00 pm - Gt. Vespers Велика Вечірня
Forgiveness Sunday Прощена Неділя 9:30 am - Divine Liturgy Божественна Літургія 4:30 am - Forgiveness Vespers Прощена Вечірня						8 4:30pm Gt. Vespers Велика Вечірня
1st Sun. of Lent & Sunday of Orthodoxy Перша Неділя Вел. Посту. Торжество Православ'я 9:30 am - Divine Liturgy Божественна Літургія	7:00 pm - 9:30 pm - Great Canon of St. Andrew of Crete - Monday Вел. Канон Св. Андрея Критського - Понеділок	7:00 pm - 9:30 pm - Great Canon of St. Andrew of Crete - Tuesday Вел. Канон Св. Андрея Критського - Вівторок	9:00 am - 12:00 pm Fr. Patrick's office hours 7:00 pm - 9:30 pm - Great Canon of St. Andrew of Crete - Wed. Вел. Канон Св. Андрея Критського - Середа	9:00 am - 12:00 pm Fr. Vasyl works with visitors 7:00 pm - 9:30 pm - Great Canon of St. Andrew of Crete - Thur. Вел. Канон Св. Андрея Критського - Четвер		15 1st Soul Saturday 1-ша Поминальна субота 9:30 am - Divine Liturgy Божественна Літургія 4:30pm Gt. Vespers Велика Вечірня
2nd Sun. of Lent / St. Gregory Palamas 2-га нед. Вел. Посту / Св. Григорія Палами 9:30 am - Divine Liturgy Божественна Літургія			9:00 am - 12:00 pm Fr. Patrick's office hours 6:00 pm - 7:30 pm - Liturgy of Pre-Sanctified Gifts Літургія Ранішосвячених Дарів	9:00 am - 12:00 pm Fr. Vasyl works with visitors		22 2nd Soul Saturday 2-га Поминальна субота 9:30 am - Divine Liturgy Божественна Літургія 4:30pm Gt. Vespers Велика Вечірня
3rd Sun. of Lent / Veneration of the Cross 3-тя нед. вел. посту / Хрестопоклонна 9:30 am - Divine Liturgy Божественна Літургія	4:30 pm - 6:00 pm - Gt. Vespers with Lita Велика Вечірня з Літєю	Annunciation of Holy Theotokos Благовіщення Пресв. Богородиці 9:30 am - Divine Liturgy Божественна Літургія	9:00 am - 12:00 pm Fr. Patrick's office hours 10:00 am - Seniors Club 6:00 pm - 7:30 pm - Liturgy of Pre-Sanctified Gifts Літургія Ранішосвячених Дарів	9:00 am - 12:00 pm Fr. Vasyl works with visitors		29 3rd Soul Saturday 3-тя Поминальна субота 9:30 am - Divine Liturgy Божественна Літургія 4:30pm Gt. Vespers Велика Вечірня
4th Sun. of Lent / Ven. John Climacus 4-та нед. Вел. Посту / Св. Іоана Лествичника 9:30 am - Divine Liturgy Божественна Літургія						

З отцем Патриком та отцем Василем ви можете сконтактувати напряму таким чином:

Отець Патрик:

- Особисто у Культурному центрі в середу з 9:00 до 12:00 та в неділю після Божественної Літургії;
- По телефону в понеділок, вівторок, середу, суботу та неділю з 9:00 до 17:00 (403-890-5325). Якщо він не відповідає одразу, будь ласка, залиште повідомлення;
- У разі екстреної ситуації — у будь-який час.

Отець Василь:

- Особисто у Культурному центрі в четвер з 9:00 до 12:00, у суботу після Великої Вечірні та в неділю після Божественної Літургії;
- Електронною поштою: frvasyl@stvlads.com.

Fr. Patrick and Fr. Vasyl may be contacted directly as follows:

Fr. Patrick:

- in person at the Cultural Centre on Wednesdays between 9:00 am and 12:00 pm (noon), and Sundays following Divine Liturgy;
- by telephone on Mondays, Tuesdays, Wednesdays, Saturdays and Sundays between 9:00 am and 5:00 pm (403-890-5325). Please leave a message if he does not answer immediately;
- in an emergency, anytime.

Fr. Vasyl:

- in person at the Cultural Centre on Thursdays between 9:00 am and 12:00 pm (noon), Saturdays following Great Vespers and Sundays following Divine Liturgy;
- by email: frvasyl@stvlads.com.



Вівторок, 25 березня 2025 -
Благовіщення Пресвятої
Богородиці
Tuesday, March 25, 2025 -
Annunciation of Holy Theotokos

Розклад роботи:

- **Музей та магазинчик** - по вівторках з 10:00 до 14:30, по неділях з 11:30 до 12:30.
- **СУМК** - по п'ятницях о 18:30.
- **Англійська для початківців** - по суботах о 13:00.
- **Розмовний клуб Англійської мови** - по суботах о 14:00.
- **Бібліотека** - по суботах з 10:00 до 16:00, по неділях з 11:30 до 15:00.

Schedule of Activities:

- **Museum and Gift Store** - Tuesdays, 10:00 am - 2:30 pm & Sundays, 11:30 am - 12:30 pm
- **СУМК** - Fridays at 6:30 pm
- **English for Beginners** - Saturdays at 1:00 pm
- **Speaking Club** - Saturdays at 2:00 pm
- **Library** - Saturdays, 10:00 am - 4:00 pm & Sundays, 11:30 am - 3:00 pm

ANNOUNCEMENTS

1. This Sunday, March 2, the Order of St. Andrew, Calgary Chapter, will hold a Panakhyda for our reposed members following the Divine Liturgy.

2. Today, March 2, 2025, after the Divine Liturgy, representatives from Camp BAR-V-NOK will introduce their children's camp to our community. We invite parents and children who are interested in attending the camp this season.

3. Tax donation receipts for the year ended December 31, 2024, will be available on or about March 9, 2025. Please let the administrator, Iryna Patlatiuk, know if you would like to pick up your receipt or receive it by email; otherwise they will be mailed out via Canada Post. Tax donation receipts for January and February 2025 will be available after March 15, 2025. Please note that donations made in January and February 2025 will be deductible on your 2024 tax return.

4. The Canadian Ukrainian Youth Association (Ivan Bohun Branch), the Sunday School of St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor, and St. Vladimir's Sadochok cordially invite you to a festive event, "Shevchenko Through the Years," dedicated to honoring the literary legacy of Taras Shevchenko. The event will take place on March 9 at 2:00 PM at the Cultural Centre of St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor. Join us in paying tribute to the great Kobzar! We look forward to seeing you there!

5. The next monthly meeting of our UWAC branch will take place on Sunday, March 16 following the Divine Liturgy.

6. Membership payments for 2025 are now due. The fee is \$185 per individual or \$370 for a family. Payment can be made via e-transfer to administrator@stvlads.com, by cheque to St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Church or cash. Be sure to include your membership number and note that the funds are for your 2025 membership. Thank you for your continued support!

7. We need organizers and volunteers for the 'Sunday Coffee Hour' every Sunday in 2025. Please contact us via email at stvladsuwac.calgary@gmail.com.

8. Parishioners and Guests, just a reminder that when you send an e-transfer please include what the e-transfer is for i.e. candles, Sunday offering etc. Also, include your name and address if you require an income tax receipt for the Sunday, baptismal, and wedding offerings. You are welcome to send an e-transfer to this email address administrator@stvlads.com at your convenience. Note that money transferred for candles will not generate an income tax receipt. Thank you for your continued support of the Church!

9. UWAC/SOYUZ is pleased to announce that there are freshly made food for sale. Prices: varenyky are \$9/doz. and come in 2 and 5 doz. packages. Holubtsi with meat - 2 doz/ package \$30; borscht - \$12/1 Litre; dumplings/pelmeni (meat) - \$24/kilogram; kolachi are \$10. Contact us at stvladsuwac.calgary@gmail.com for sales and pickup times.

Schedule of Activities:

- **Museum and Gift Store** – Tuesdays, 10:00 am - 2:30 pm & Sundays, 11:30 am - 12:30 pm
- **CYMK** – Fridays at 6:30 pm
- **English for Beginners** – Saturdays at 1:00 pm
- **Speaking Club** – Saturdays at 2:00 pm
- **Library** – Saturdays, 10:00 am - 4:00 pm & Sundays, 11:30 am - 3:00 pm
- **Sunday School** - Sundays at 10:00 am
- **Seniors Club** - each last Wednesday of the month at 10:00 am

ОГОЛОШЕННЯ

1. Цієї неділі, 2 березня, Орден Святого Андрія, відділення Калгарі, відслужить Панахиду за спочилими членами після Божественної Літургії.

2.. Сьогодні, 2 березня, 2025 після Божественної Літургії представники Camp BAR-V-NOK будуть презентувати для нашої громади свій дитячий табір. Запрошуємо батьків з дітьми зацікавлених у відвідуванні табору цього сезону.

3. Квитанції про пожертви для оподаткування за рік, що закінчився 31 грудня 2024 року, будуть доступні приблизно з 9 березня 2025 року. Будь ласка, повідомте адміністратора, Ірину Патлатюк, якщо ви бажаєте забрати свою квитанцію особисто або отримати її електронною поштою; в іншому разі вони будуть надіслані через Canada Post. Квитанції про пожертви за січень і лютий 2025 року будуть доступні після 15 березня 2025 року. Зверніть увагу, що пожертви, зроблені в січні та лютому 2025 року, підлягатимуть відрахуванню у вашій податковій декларації за 2024 рік.

4. Союз української молоді Канади (відділ ім. Івана Богуна), Недільна школа Собору Св. Володимира та Садочок Святого Володимира радо запрошують на святковий захід «Шевченко крізь роки», присвячений вшануванню творчості Тараса Шевченка. Захід відбудеться 9 березня о 14:00 в Культурному центрі Собору Св. Володимира. Приходьте, щоб разом віддати шану великому Кобзареві! Будемо раді вашій присутності!

5. Наступні щомісячні збори нашого відділу Союзу українок Канади відбудуться в неділю, 16 березня, після Божественної Літургії.

6. Членські внески за 2025 рік вже можна сплачувати. Вартість становить \$185 за одного члена або \$370 за сім'ю. Оплату можна здійснити через e-transfer на адресу administrator@stvlads.com, чеком на ім'я St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Church або готівкою. Не забудьте вказати свій номер членства та зазначити, що кошти призначені для вашого членства на 2025 рік. Дякуємо за вашу постійну підтримку!

7. Нам потрібні організатори та волонтери для "Недільної години кави" у 2025 році. Будь ласка, якщо ви маєте можливість допомогти, пишіть нам на stvladsuwac.calgary@gmail.com.

8. Парафіяни та гості, нагадуємо, що при здійсненні е-трансферу, будь ласка, вкажіть призначення платежу, наприклад, свічки, недільна пожертва тощо. Також вкажіть ваше ім'я та адресу, якщо вам потрібна квитанція для податкової декларації на недільні, пожертви на хрестини чи весілля. Надіслати переказ можна цю електронну пошту administrator@stvlads.com Зверніть увагу, що кошти, переказані за свічки, не підлягають отриманню квитанції для податкової. Дякуємо за вашу постійну підтримку Церкви!

9. UWAC/Союз радий повідомити, що у продажу є свіжі ghlernb. Ціни: вареники – \$9/дюжина, доступні в упаковках по 2 та 5 дюж. Голубці з м'ясом – \$30/дюжина; борщ – \$12/1 літр.; пельмені – \$24/кілограм. Також є калачі по \$10. Для замовлення та уточнення часу отримання звертайтеся за адресою: stvladsuwac.calgary@gmail.com.

Розклад роботи:

- **Музей та магазинчик** - по вівторках з 10:00 до 14:30, по неділях з 11:30 до 12:30.
- **СУМК** - по п'ятницях о 18:30.
- **Англійська для початківців** - по суботах о 13:00.
- **Розмовний клуб Англійської мови** - по суботах о 14:00.
- **Бібліотека** - по суботах з 10:00 до 16:00, по неділях з 11:30 до 15:00.
- **Недільна школа** - щонеділі о 10:00 ранку
- **Клуб 60+** - кожна остання середа місяця о 10:00

HAPPY BIRTHDAY

BIRTHDAYS AND ANNIVERSARIES

We would like to acknowledge the following members Birthdays this coming week:

Laudie Collins, Michael Chez, Pat Slusarchuk.

GOD GRANT YOU MANY, MANY YEARS!



Please Note: If your birthday or anniversary does not show up on our list, please let us know and we will gladly add it so that we can acknowledge you next year.

Зверніть увагу: якщо ваш день народження чи річниця не потрапили в наш список, будь ласка, повідомте нас, і ми з радістю додамо їх, щоб привітати вас наступного року.

If you would like to receive email communications from us, please email communications@stvlads.com to let us know and we will add you to our list.

Якщо ви хочете отримувати від нас повідомлення електронною поштою, будь ласка, надішліть нам лист на communications@stvlads.com і ми додамо вас до нашого списку.

SUNDAY COFFEE HOUR/НЕДІЛЬНА КАВА

The following people have graciously volunteered to be our hosts and volunteers for Coffee Hour/Наші волонтери, які люб'язно погодилися відповідати за організацію "Недільної кави":

- March 2nd - Mariia Mastiukh
- March 9th - Antonina Grischenko
- March 16th - Mariia Serdynska
- March 23rd - Iryna Haievska & Kateryna Zavodna

We sincerely thank our Coffee Hour hosts and volunteers for providing us with this expression of congregational hospitality and the opportunity for extended Christian fellowship! God bless you for your generosity and hospitality!

Ми щиро дякуємо відповідальним за "Недільну каву" за те, що вони виявляють свою гостинність і надають нам можливість для продовження християнського спілкування! Нехай благословить вас Бог за вашу щедрість і гостинність!

Боже великий, єдиний O great and only God

Боже великий, єдиний,
Нам Україну храни,
Волі і світу промінням
Ти її осіни.

Світлом науки і знання
Нас, дітей, просвіти,
В чистій любові до краю,
Ти нас, Боже, зрости.

Молимося, Боже єдиний,
Нам Україну храни,
Всі свої ласки й щедроти
Ти на люд наш зверни.

Дай йому волю, дай йому долю,
Дай доброго світу,
Щастя, дай, Боже, народу
І многая, многая літа.

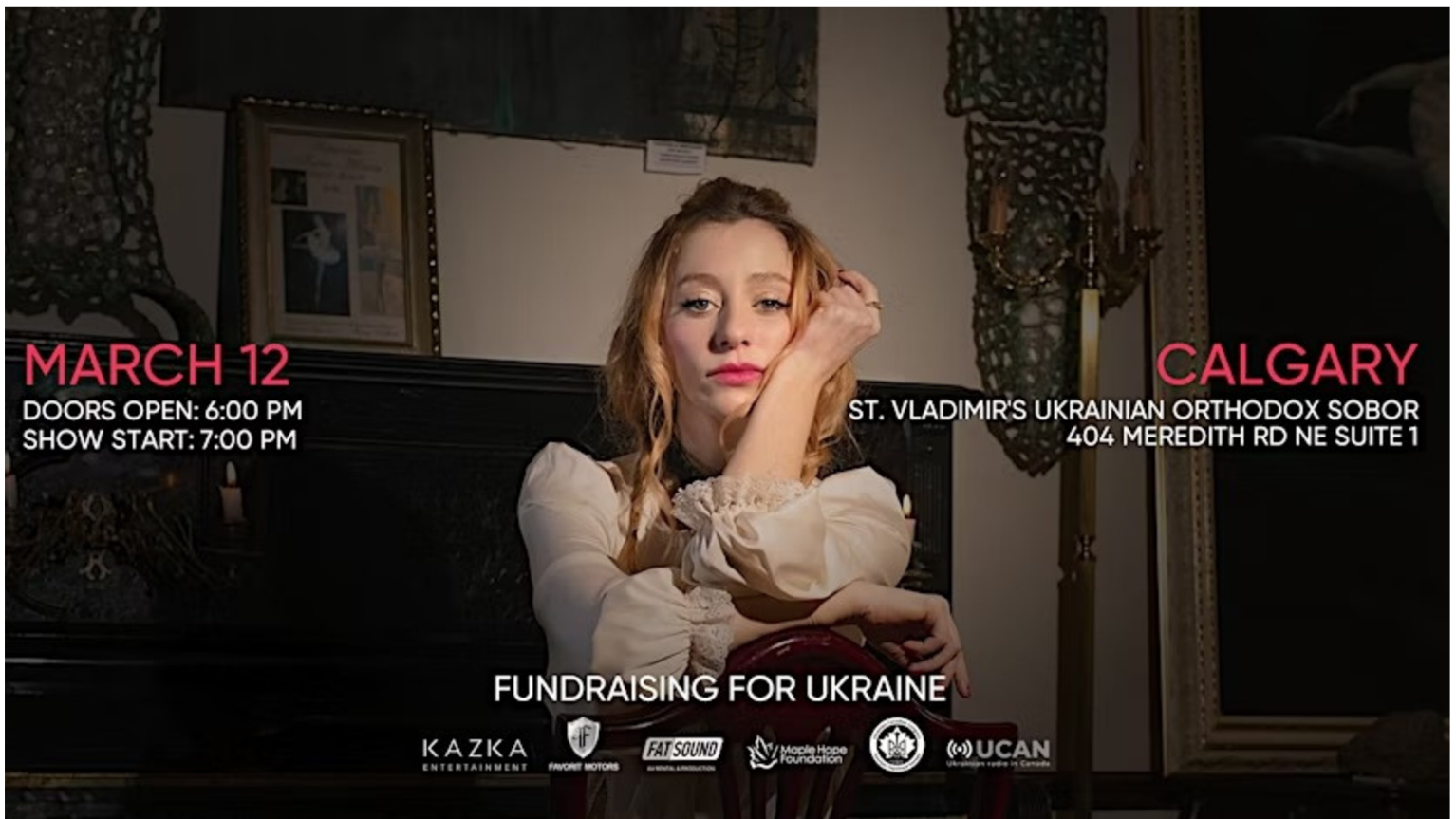
O Great and Only God, safeguard
our Ukraine.

Shine on her the rays of freedom
and enlightenment. Enlighten us
with the light of teaching and
knowledge, Nurture within us, O
God, a pure love of our ancestral
land.

We pray You, the Only God,
safeguard our Ukraine, Return all
Your grace and mercy to our
people.

Grant them freedom; grant good
fortune, grant true enlightenment.
Bestow, O God, blessings upon our
nation for many, many years.

















Концерт Vivienne Mort у Калгарі з великим канадським туром при свічках!

Vivienne Mort Concert in Calgary – Part of the Grand Canadian Candlelight Tour!

Деталі концерту в Калгарі:

Concert Details in Calgary:

-  12 березня, 2025
-  Двері відчиняються: 18:00
-  Концерт: 19:00
-  Благодійний аукціон: після концерту
-  Початок автограф-сесії: 21:00
-  St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor, 404 Meredith Rd NE Calgary, AB T2E 5B2

-  March 12, 2025
-  Doors Open: 6:00 PM
-  Concert Starts: 7:00 PM
-  Charity Auction: After the concert
-  Autograph Session Begins: 9:00 PM
-  St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor, 404 Meredith Rd NE Calgary, AB T2E 5B2

Квитки доступні на www.eventbrite.com

Tickets available at: www.eventbrite.com

Vivienne Mort — культовий гурт української незалежної сцени. Музиканти видали сім альбомів, останній із яких, «Фата», отримав премії в номінації «Альбом року» від провідних культурних медіа країни (Hromadske, Suspilne Kultura, Megogo та ін.). Попередній альбом гурту, «Досвід», було номіновано на Шевченківську премію — найвищу в Україні державну відзнаку за вагомий внесок у розвиток культури та мистецтва.

Vivienne Mort is an iconic band of the Ukrainian independent music scene. The musicians have released seven albums, with their latest, *Fata*, receiving the "Album of the Year" award from leading cultural media outlets in Ukraine (Hromadske, Suspilne Kultura, Megogo, and others). The band's previous album, *Dosvid*, was nominated for the Shevchenko Prize—Ukraine's highest national award for outstanding contributions to culture and the arts.